

* * *

Je ferai quelques remarques sur le blé magnifique,
but de ma promenade sans but (tandis que le nuage
ressemblait à un cheval puéril sur ses pattes de lumière)

Tresses

Armoiries

Paumes dans les paumes

Phratrie de blé (jamais une foule malgré les yeux en
amande des jeunes femmes ne peut ressembler à un
champ de blé)

Grenier de lys stylisés sertis, initiales d'évangélique
(Vois l'ordre des blés et comprends son inquiétude:
il a ses resserres au-dehors, son trésor exposé, ses draps
les plus fins soumis au ciel, son or ouvert, son ventre
dispersé; ses bien à la merci: tout est abandonné aux
dieux d'autrefois)

Echelle des grains pudiques, à qui verra plus haut
sur la pointe des tiges, surcroît proportionné; premier
équilibre: du fruit et de la tige qui oscille sans ployer,
densité sans nuire au vent comme un village

Et quand le soleil se range parmi les soleils à l'heure
de l'âge d'or, tout le champ prend le blond le plus mûr
comme un avant-bras de nageur; deuxième équilibre:
de la couleur et du poids, charge exacte pour la verticale

J A U N E

À peine trace de l'amer aux rotules vert pâle
de ce vol de flamants casaniers
Parfois une flamme blanche

* * *

Evo nekoliko zapažanja o veličanstvenom žitu, cilju
moje besciljne šetnje (dok oblak nalikovaše dječjem
konju na svjetlosnim nogama)

Pletenice

Grbovi

Dlanovi uz dlanove

Bratstvo žita (nikada mnoštvo unatoč bademastim očima
mladih žena ne može biti nalik na žitno polje)

Hambar stiliziranih optočenih ljiljana, početna slova
evanđelistara (Vidi poredak žita i shvati njegov nemir:
njegova su spremišta vani, njegovo blago izloženo,
njegova najtananija rubenina podastrijeta nebu, njegovo
zlato otvoreno, njegova utroba raspršena; njegova dobra
na milost i nemilost; sve je prepušteno negdašnjim
boštovima)

Ljestve od stidljiva zrnja za onoga koji će vidjeti
poviše, na vršku stabljika, razmjerni prirast; prvo
ravnovesje: ploda i stabljike koja se ne svinuvši niže,
gustoća što ne može nautiti vjetru kao selo

I kad se sunce svrsta među sunca u satu zlatnog doba,
cijelo se polje prezrelo zažuti kao plivačeva podlaktica;
drugo ravnovesje: boje i težine, pravo breme za okomicu

Ž U T U

Jedva trag žući blijedozelenih čašica
za ovim letom kućevnih plemenaca
Katkad bijeli plamen

Aucune plage ne ressemble au blé
Chef-d'oeuvre de l'homme le vert y est passé en fruit

Nous qui ne pensons pas à une patrie menacée
Travaillons-nous vraiment en avant?

Nijedno žalovanje ne sličići žitu
Remek-djelu čovjeka kad se zeleno pretvorilo u plod

Mi koji ne pomišljamo na neku ugroženiu domovinu
Radimo li doista unaprijed?